

Шафарик Павел Иосиф

Славянские древности

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 03
ББК 92
П12

П12 **Павел Иосиф Ш.**
Славянские древности / Шафарик Павел Иосиф – М.: Книга по Требованию,
2025. – 460 с.

ISBN 978-5-521-30699-2

ISBN 978-5-521-30699-2

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2025

© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2025

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первозданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

www.samizday.ru/reprint

ПРЕДИСЛОВІЕ ПЕРЕВОДЧИКА.

Ровно десять лѣтъ прошло съ тѣхъ поръ, какъ подлинникъ и первая книжка моего перевода „Славянскихъ Древностей,“ сочинен. знаменитаго *Шэфарика*, явились въ свѣтъ. Въ Предисловіи я сказалъ было тогда, что переводъ будетъ выходить въ слѣдъ за подлинникомъ, а потому мы этотъ послѣдній получимъ на своемъ языкѣ гораздо прежде всякаго другаго народа, не исключая и Нѣмцевъ. И, однако же, не всегда такъ дѣлается, какъ говорится и хочется намъ. Предложеніе кафедры исторіи, литературы и нарѣчій Славянскихъ въ Императорскомъ Московскомъ Университетѣ и соединенное съ тѣмъ путешествіе по заграничнымъ землямъ соплеменниковъ нашихъ, продолжавшееся цѣлыхъ пять лѣтъ (1837—42), позволили мнѣ выдать до отъѣзда только первую двѣ книжки (Москва, въ Университетской Типографіи), да заочно, спустя годъ, третью (тамъ же, 1838 г., въ типографіи Николая Степанова). Воротившись назадъ, я пересмотрѣлъ вновь весь переводъ первыхъ книгъ и кончилъ остальное, что и предлагаю теперь въ *двухъ томахъ* или *пяти книгахъ*. Правда, подлинникъ составляетъ одинъ лишь томъ

II

(въ 4-ку), но чрезвычайно сжатой печати, 63 листа или слишкомъ 1000 страницъ, что, при нашемъ письмѣ, какъ извѣстно, совершенно невозможно, если не хотимъ показаться съ книгой страннаго и непріятнаго вида. Полное сочиненіе заключаетъ въ себя всѣ извѣстія и свѣдѣнія о древнихъ Славянахъ, съ самаго отдаленнѣйшаго времени до обращенія ихъ въ Христіанскую Вѣру, и состоитъ изъ двухъ отдѣловъ или частей: *Бытописнаго* (Историческаго) и *Нравоописательнаго* (Археологическаго). Въ первомъ говорится о происхожденіи, первобытныхъ жилищахъ, развѣтвленіи, дѣлніяхъ и судьбѣ древнихъ Славянъ, съ прибавленіемъ географическаго обозрѣнія ихъ прародины. Во второмъ содержатся подробныя извѣстія объ ихъ нравахъ, обычаяхъ, образѣ жизни, занятіяхъ, языкѣ, домашнихъ учрежденіяхъ, общественномъ правленіи, вѣрѣ и т. п. Каждое изъ этихъ отдѣленій порознь образуетъ особое цѣлое. Нынѣ, пока, является только первая, или *Историческая*, часть, и является, не смотря на время, все таки въ полнѣйшемъ видѣ противу перевода ея на Нѣмецкій языкъ *Мозигомъ фонъ Эренфельдомъ*, изданнаго Генр. Вуппе (въ 2-хъ книгахъ, Лейпцигъ 1843—44), въ которомъ послѣдній, слѣдуя квасному патріотизму, исключилъ всѣ неблагопріятныя отзывы и мнѣнія сочинителя о Нѣмецкомъ племени и сдѣлалъ самовольно другія, довольно значительныя, перемѣны, опущенія, сокращенія и перестановки. Переводъ на Польскій г. *Боньковского*, сколько мнѣ извѣстно, тоже еще не оконченъ вполне (Познань, 1842 г.).

III

Переводчику не приходится говорить о достоинствѣ переведеннаго имъ сочиненія, равно какъ и самаго перевода : то и другое предоставляется суду коротко знакомыхъ съ самымъ предметомъ, языкомъ подлинника и Рускимъ. Позволяю себѣ замѣтить только одно , что имя сочинителя, извѣстнаго въ Славянскомъ мірѣ самобытностію, глубиною и основательностію своихъ мыслей, необыкновенной ученостію , свѣтлостію и мѣткостью взгляда , здравой и неумытлой критикой, имя сочинителя, отличнаго знатока Славянскихъ языковъ , словесности, исторіи и древностей, неутомимаго изслѣдователя и благоразумнаго поборника всего Славянскаго , съ безпримѣрнымъ самоотверженіемъ и пожертвованіемъ трудящагося на избранномъ поприщѣ, не смотря на возможнаго рода непріятности и стѣсненія, ручается за достоинство , въ высокой степени занимательность и отчетливость, его изысканій. Тутъ мы найдемъ рѣшеніе многихъ нашихъ сомнѣній и спорныхъ вопросовъ , объясненіе темныхъ мѣстъ Всеобщей и Славянской исторіи, если не вездѣ окончательное , по крайней мѣрѣ , способное надоумить другихъ, навести на новую тропинку , взглянуть съ другой, не тронутой еще, стороны и , такимъ образомъ, значительно споспѣшествовать большому расширенію и дальнѣйшему совершенствованію нашихъ историческихъ свѣдѣній. Въ заключеніе, если для насъ, въ *теперешнемъ* положеніи, не премѣнно нуженъ *заморскій* отзывъ о томъ, или иномъ , предлагаемомъ сочиненіи , то вотъ мнѣніе о

IV

Славянскихъ Древностейъ упомянутого выше издателя ихъ на Нѣмецкомъ языкѣ, одного изъ самыхъ уважаемыхъ Нѣмецкихъ професоровъ исторіи и, вмѣстѣ съ тѣмъ, щекотливаго защитника своего : „Не только великій Славянскій міръ, но вообще исторія народовъ первой половины, такъ называемыхъ, Среднихъ вѣковъ, получаютъ въ нихъ (Славянскихъ Древностейъ, Шафарика) прочное основаніе себѣ (*).“ Надѣюсь также, что и приговоръ читателей этого сочиненія въ Рускомъ переводѣ будетъ не въ сѣдѣ и осужденіе переводившему.

Переводчикъ.

Москва.

Сентября 7-го дня,
1847 года.



(*) Nicht blos die grosse Slawenwelt, sondern überhaupt die Völkergeschichte der ersten Hälfte des sogenannten Mittelalters gewinnt hier eine feste Grundlage. *Forwort.* S. VII. 2 Bd.

ПРЕДИСЛОВІЕ СОЧИНТЕЛЯ.

Представляя первую часть Славянскихъ Древностей публикѣ, любящей Историческія изслѣдованія, считаю лишнимъ входить сдѣсь въ подробности о виѣшнемъ видѣ ихъ, расположеніи и цѣли, которую имѣлъ я при сочиненіи. То и другое довольно видны изъ самой книги, которая, буде содержитъ въ себѣ что либо истиннаго и основательнаго, найдетъ себѣ расположеніе у настоящихъ знатоковъ безъ всякаго предисловія; ошибки же и недостатки, конхъ, разумѣется, она не чужда, я вовсе не намѣренъ скрывать ни какими извиненіями.

Разные цѣнители разнo будутъ судить о выборѣ, предложенныхъ сдѣсь мною предметовъ, равно какъ и способѣ ихъ изложенія; впрочемъ, я первый далекъ отъ той мысли, чтобы путь мой всюду былъ вѣренъ, хотя, признаюсь, ничего не произнесъ тутъ, не осмотрѣвши и не обдумавши напередъ самымъ тщательнымъ образомъ. Многимъ поверхностнымъ и поспѣшнымъ судьямъ отдѣлъ о народахъ мноплеменныхъ покажется слишкомъ обширнымъ и даже просто не относящимся къ Славянскимъ Древностямъ; но я убѣжденъ, что безпристрастные знатоки охотно дадутъ ему въ нихъ мѣсто въ томъ видѣ, въ какомъ онъ предложенъ. (Когда Древность Сла-

VI

ваніи однажды будетъ признана и принята всѣми нашими историками въ той мѣрѣ, какъ она означена нами сдѣсь, тогда отдѣлъ этотъ легко можно будетъ опустить въ сочиненіяхъ подобнаго рода. Неровность въ изложеніи, въ одномъ мѣстѣ излишняя растянутасть, а въ другомъ бѣглая краткость, равно какъ повтореніе нѣкоторыхъ предметовъ, большею частію произошли отъ того, что сочиненіе это приготовлялось въ разное время и притомъ для разныхъ сословій общества, читателей ученыхъ и неученыхъ.

Мы еще не столько богаты, чтобы для разныхъ родовъ читателей заниматься составленіемъ разныхъ же сочиненій объ одномъ и томъ же предметѣ: въ нынѣшнее время пока всѣ, великіе и малые, богатые и бѣдные, должны садиться за одинъ столъ. А потому и намъ не лзя было соединить въ одинакой мѣрѣ основательность съ легкостью и пріятностью: истинная основательность въ исторіи, какъ и во всякой другой наукѣ, состоитъ въ совершенномъ познаніи отдѣльныхъ предметовъ и подробностей, что не всегда легко и возможно, отнюдь же не въ любнмомъ нынѣ мудрованіи, которое безъ того вѣчно безплодно, хотя и не трудно.

Странствуя довольно долгое время по оставленномъ въ пренебреженіи полѣ Славянской старины, я много замѣчалъ вправо и влево предметовъ, о которыхъ можно было бы подробно распространиться, а я коснулся ихъ едва однимъ словомъ. Это потому, что я долженъ былъ спѣшить къ цѣли, если хотѣлъ, чтобы сочиненіе мое когда-либо кончено и издано было. Природная

VII

склонность влечеть меня къ другимъ предметамъ и знаніямъ, отъ коихъ я, видя чистую необходимость, неохотно и съ принужденіемъ отклонился къ этому. Не присвою себѣ имени историка, что было бы, съ моей стороны, пустое самообольщеніе; напротивъ, на нынѣшнее сочиненіе мое смотрю, какъ на преддверіе для Славянскаго историка, въ которомъ онъ, пробывъ нѣкоторое время и приготовившись къ своему дальнему пути, надѣюсь, уже легче чѣмъ большимъ усиліемъ можетъ удовлетворить высокому своему призванію.

Вторая или правоописательная часть Древностей ни какъ не могла быть до сихъ поръ, по причинѣ разныхъ препятствій, изготовлена и издана въ слѣдъ за первой; впрочемъ, я, всѣми мѣрами, буду стараться, покончить ее въ непродолжительномъ времени и потомъ предложить любителямъ отечественныхъ бытій. Тоже и карты, назначавшіяся къ этой части, явятся позже, и притомъ въ большемъ и полнѣйшемъ видѣ, нежели какъ предполагалось сначала.

Въ заключеніе — мое горячее спасибо тѣмъ благороднымъ Чешскимъ патріотамъ, которые, доставивъ мнѣ, изъ одной только любви къ народу и его Словесности, необходимый досугъ и удобство для составленія этого творенія, были тѣмъ самымъ первые виновники его. Одинъ взглядъ на благородныя усилія ихъ крѣпитъ духъ вѣрнаго Славянина, возбуждая въ немъ увѣренность, что показавшаяся весна свѣжей и юной жизни народа, скрывающаго въ лонѣ своемъ столь мощ-

VIII

ныя доблести, не есть пустоцвѣтъ, потому что одни только доблести народовъ доставляютъ имъ прочное бытіе и успѣшное возрастаніе. И тебѣ, дорогой Францъ Палацкій, моя сердечная благодарность: подавши мнѣ главную мысль и, нѣкоторымъ образомъ, планъ этого сочиненія, ты потомъ постоянно оставался при немъ, словно своемъ, какъ совѣтникъ и помощникъ. Тоже и ты, любезнѣйшій Михайло Петровичъ Погодинъ, прими мою благодарность: видѣвши, въ пребываніе свое у насъ, въ Августѣ 1833 г., это сочиненіе, еще неоконченное, ты оцѣнилъ его душой настоящаго Славянина и, съ тѣхъ поръ, не переставалъ помогать мнѣ всякаго рода средствами къ обогащенію и скорѣйшему выходу его. Не разъ казалось мнѣ при составленіи этой книги, что я будто для однихъ только Васъ писалъ ее, что только Вы, читая ее, можете раздѣлять мои чувства и мысли; а потому мнѣ было бы весьма пріятно, если бы прежде всего Вашъ взглядъ остановился на немъ, теперь уже оконченомъ, съ любовію и удовольствіемъ.

П. І. Шафарикъ.

Прага.
5-го Сентября,
1837 г.



СОДЕРЖАНІЕ.

ТОМЪ I-й, КНИГА I-я.

ВВЕДЕНІЕ.

- §. 1. Начало и цель сочиненія. Стран. 1.
- §. 2. Объемъ и раздѣленіе. 4.
- §. 3. Источники и пособія. 6.

ПЕРІОДЪ ПЕРВЫЙ.

ОТЪ ГЕРОДОТА ДО ПАДЕНІЯ ГУНСКОЙ И РИМСКОЙ ДЕРЖАВЪ.

(Съ 456 пр. Р. Х. по 469—476 до Р. Х.)

ОТДѢЛЕНІЕ I.

Происхожденіе Славянъ.

- §. 4. Приступъ. 42.
- §. 5. Мѣсто Славянъ въ ряду человѣческихъ племенъ и поколѣній. 44.
- §. 6. Старобытность (древность) Славянъ въ Европѣ. 73.
- §. 7. Первобытныя названія Славянъ: Винды и Сербы. 112.

Х

ОТДѢЛЕНИЕ II.

Жилища и дѣлїя древнихъ Славянъ.

- §. 8. Древнѣйшія свѣдѣтельства о Випдахъ. 171.
- §. 9. Древнѣйшія свѣдѣтельства о Сербяхъ. 274.
- §. 10. Вѣтви Славянъ въ землѣ Випдовъ или Сербовъ. 300.
- §. 11. О Славянахъ въ Подунавѣ и Винетахъ на Адріатическомъ морѣ. 369.

К Н И Г А II-я.

ОТДѢЛЕНИЕ III.

Обозрѣніе племенъ, сосѣдствующихъ съ Випдами или Славянами.

- §. 12. Приступъ. 1.
- §. 13. Народы Скифскаго поколѣнія. 4.
- §. 14. Народы Чудскаго поколѣнія. 36.
- §. 15. Вѣтви Уральской Чуди: Спалы, Скамары, Гупы и Сабиры. 80.
- §. 16. Народы Сарматскаго поколѣнія. 103.
- §. 17. Народы Кельтскаго поколѣнія. 166.
- §. 18. Народы Нѣмецкаго поколѣнія. 206.
- §. 19. Народы Литовскаго поколѣнія. 276.
- §. 20. Народы Фракійскаго поколѣнія. 312.
- §. 21. Выводы изъ обозрѣнія иноплемешныхъ народовъ. 328.

ОТДѢЛЕНИЕ IV.

Географическое обозрѣніе Древнеславянскихъ жилищъ.

- §. 22. Горы, рѣки, озера, города и вещественные памятники въ землѣ древнихъ Славянъ. 341.